

[מִטָּה jüd.-pal. מִידִי] (1) Sache, Ding, Stück, Weise, Art, ein, irgendein, irgendjemand, etwas - [M] *mett kalles* ein bißchen III 3.15; *mett orḥa* einmal J 36; *uxxul mett l-ḥōle* jedes Stück für sich III 4.33; *batta hanna mett* sie will dieses Sache III 11.10; *ōt mett* es gibt etwas III 14.19; *bat-taḥ mett sayyōrča* wir brauchen irgendein Fahrzeug III 32.43; *mett aḥ-ḥaḍ* einer III 54.17; *mašrūca mett* irgendein Projekt III 62.7; *metti ik-kum* etwas Schwarzes IV 4.122; *tēn mett* zweitens III 51.7; *w Cal-anna mett hanna* und so weiter III 33.3; *aḱtar mett mōya* das meiste Wasser III 33.20; *mett baḥar* viel III 3.11; *awwal mett* zuerst III 45.13; *ōxer mett* zuletzt III 1.20; *ukkil mett* alles III 3.4; [B] *b-gēr mett* wegen etwas anderem I 11.33; *m-xulla mett* in allen Dingen I 11.35; *aḥsan mett* am besten I 16.8; *hanna mett ḥalal* diese Sache ist erlaubt I 26.8; *mett tefla* ein Kind I 27.5; *mōrəl lanna mett* der Eigentümer der Sache I 50.14; *mett basīṭay* ein wenig I 34.20; *Coḱḱabl-anna mett* danach I 24.30; *awwal mett* zuerst I 2.10.; *uḱḱum mett* zuerst I 5.1; *ēxer mett* zuletzt I 3.11; *nefšil mett* genauso I 3.12; [G] *mīt anhar* etwas leuchtete II 20.19; *b-anna mīt hanna* auf diese Weise II 22.4; *lab mēt* wenn es irgendwie geht/möglich ist II 61.65; *billa mēt* ohne irgendetwas, umsonst II 63.64; *mīt Caḱipča* ein Wunder II 81.24; *ayṭōlay mīt w menne* er gab

mir eine Kleinigkeit II 86.18; *nefši mīt* dasselbe II 11.14; *awwal mēt* zuerst II 24.2; *ixerči mēt* schließlich, zuletzt II 42.7; (2) verneint nichts - [M] *čucle mett* es macht nichts III 32.17; *ḥetta la yičbakḱ mett* damit nichts übrig bleibt III 1.18; *čuppa mett* es ist nichts darin III 4.28; [B] *cūt mett* es gab nichts I 21.25; [G] *wala mēt* nichts II 4.11; *zacla Ca mīt la mīt* Ärger wegen nichts II 86.22; *lō-ḍel mēt* es blieb nichts übrig II 76.9; *lorčaC aḱtarnah nušw mēt* wir konnten überhaupt nichts machen II 5.66; (3) ungefähr, etwa, vielleicht, irgendwie - [M] *mett tarč ʔtkīḱyan* etwa zwei Minuten III 15.24; *maž-nun mett?* ist er etwa verrückt? IV 30.8; [B] *mett eṭlaṭ emCa kilo* etwa 300 Kilometer I 60.119; *nunḥuḱ maC kelḱmṭa mett* daß ich von meinem Wort irgendwie abweiche I 11.27; [G] *bōṭar šaCṭa mīt* nach etwa einer Stunde II 6.15; *mīt šaCi zamūna* etwa eine Stunde lang II 11.9; (4) einige, welche, teils - [M] *mett mič-bakḱyin ṭlōṭa yūm* einige bleiben drei Tage III 55.10; *mett ōzin mett ōtyin* einige gehen, einige/andere kommen III 44.45; *mett summōkan mett zrōkan* teils rot, teils blau III 49.37; [B] *mett išnō* einige Jahre I 63.12; *ōt mett Cōfrin, ōt mett zōrCin Ca rayya* es gibt welche, die trocknen pflügen, und es gibt welche, die nach einem Regen säen I 29.3; [G] *mēt ṭaffnahle, lačin* teils löschten wir es, aber II 5.67; *mēt Callay mēt*